

## Takurda-o Yakubu

### Rem-se rɔ n-me à:

M-zantɛ 1:1

M-shɛr ɔn ɔs-weɛr nɛ 1:2-8

Ur-koɔb ɔn o-kwum nɛ 1:9-11

Ū-me'es ɔn ɔt-meger nɛ 1:12-18

M-hogɛ ɔn m-nɔm nɛ 1:19-27

Nak ɔt-tɔ be-de ɔn nɔm m-koos 2:1-13

M-shɛr ɔn m-sɛngɛ nɛ 2:14-26

Ko-wan-dor ɔn rem-de ɔn wu nɛ 3:1-18

Ko-wan-dor ɔn hono o-dak nɛ 4:1—5:6

Karamsa-ɔt hɔr-tɔ 5:7-20

<sup>1</sup> Mɛ **Yakubu**, ko-guw-wu Shir ɔn Yeso nɛ Wan-Koyan **Kiristi**.<sup>\*</sup> Mɛ m-gas ɔn ka baag-ɔt ɔp-ɔt yoor-tɔ, tɔ Shir tɔ cakrɛ ha-mɔ ɔn dak-ɔt hɔr-tɔ à.<sup>†</sup>

### *Nɔm o-zak da-o ɔt-meger*

<sup>2</sup> Or re nɛ, muut nɔ kɔ tɔ ke meger-tɔ tɔ koru nɔ à, rii-yo o-zak deɛn.

<sup>3</sup> Remen nɔ nak ɔnze da-o a takɛ shɛr-m nɔ à, ka da-o joosɛ-ur nɔ he kum ur-hek de m-bo'osɛ.

<sup>4</sup> Joosɛ nɔ har ur-ta, remen nɔ waragtɛ yo depe nɔ warag à ɔn kɔ yo ke cɔw-yo, taase nɔ taage ɔn rii-yo ur-bon.

<sup>5</sup> Urege wu ken wu be-ur nɔ cɔnog ɔs-nap, wu kon Shir wu rɔ m-'ya ɔn kowan à, kɔ o ke da-o

---

<sup>\*</sup> **Bɔr-o gaan:1 1:1** Wu Shir daagne à. <sup>†</sup> **Bɔr-o gaan:1 1:1** Hyen komo: Mati 13:55; Mark 6:3; Seng 15:13; Gara 1:19.

ʊn mɛn-ʊt gaan, wʊa 'ye wʊ. Da-o wʊ kɔnɛ, Shir a kangsu wʊ á.

<sup>6</sup> Amba kɔn o sher be-de Shir ba das das á. Wʊ rɔ das das à, ya wʊ rɔ ʊntʊn jɔk-ye m-sa, ye yo-m rɔ m-huk mɔ mus kɔ ke sɔ-se à.

<sup>7</sup> Gɔn ka nɛt-wʊ rɔ ka bɔ à, ʒre o nɛ wʊ he gɔks ʊn rii be-ʊr Wan-Koyan?

<sup>8</sup> Nɛt-wʊ hur-de ʊn wʊ wongɛ ʊt-yoor à, wʊ rɔ m-es ʊr-hi be-ʊr gaan á.

### *O-kwum ʊr-koob nɛ*

<sup>9</sup> Ko-yan-dor-wʊ rɔttɛ rii á, sɛ wʊ nom o-zak deen. Wʊ nep ʊnze Shir sɛpsɛ wʊ kaanɛ.

<sup>10</sup> Kaanɛ ma, ko-ya-o-kwum-wʊ nom o-zak, da-o Shir hɛntɛ wʊ dak dak à. Remen ko-ya-o-kwum wʊa tees ʊntʊ ʊt-mɔk o-kɔt.

<sup>11</sup> Remen hɔ-ʊr rɔ rwuun nɛ n-ton, komo reeten-mɔ ʊn de rɔ m-bu ʊt-gwɔ tɔ kek, mɔk-tɔ ʊn tɔ rɔ m-zoose, komo bon-de ʊn tɔ naase. Kaanɛ o ya-o-kwum rɔ m-ta, da-o ye rɔ m-senge ʊn kwum-o ʊn ye à.‡

### *Senge o re ʊr-hɔ da-o ʊt-meger*

<sup>12</sup> Shir a huʊ nu-o ʊr-bon be-de ʊn nɛt-wʊ jɔose n-mɛ ʊn rɛ ʊr-koob de ʊn wʊ à, wʊa gɔks 'yons-de ʊn hoog-o ʊn ba m-ta o Shir sworɛ o-nu wʊa 'ye ye wasse ʊn wʊ nɛ à.

<sup>13</sup> ʊrege meger-ʊt kumug nɛt har wʊ rɔ ʊn ma-tɔ ʊn nom ʊn rii-yo **ʊr-ba'as** taase wʊ zee, “Shir-o megre mɛ.” Remen Shir rɔ ʊn meger ʊn nɛt ʊn mɛn ʊt-jaas tɔ á, komo a hɔks meger ʊn Shir wʊ nomot rii-yo ba ʊr-bon á.

‡ **Bɔr-o gaan:11 1:10-11** Hyen komo: Isha 40:6-7 (ʊt-Girik).

14 Meger-ut rɔ m-hees un net da-o gop-de ur-hur de un wu rakse wu à, un ka be-de o meger-ut rɔ wu m-'wos.

15 Ka da-de gop-de ur-hur de nome ur-uub, de rɔ m-mat **ur-ba'as**, komo ka **ba'as-de** bo'ose, de rɔ wu m-hante m-mar.

16 Or re ne ye me m-was à, no jar no cuw o-kot á!

17 Myet bo un rii-yo ur-bon un yar-mo m-moka ne, mo un rwuun es-mo n-ton, be-de Shir. Wu nome o-Ton m-cecar ne à, ka cecar-mo rɔ m-barme amba Shir rɔ m-barme á, komo comb-o rɔ kon be-de un wu á.

18 Un con-mo un wu o, wu hantutu na n-me un gom-de o-nip, wu ye'et na hoog pu-o remen wu kumutu na be-de jiishe ur-bon à. Shir un nom kaane remen be-de un rii-yo wu nome à, a warag untun mat-de o-co un kap rii-yo wu nome à.

### *M-hoge m-nom ne*

19 Baks no yo ka, or re ne yan-dor, Ko wu ke net-wu ma'as zongse wu hogute, amba taase wu nom hor-mo m-cep komo wu nom hor-mo us-ryaab á.

20 Ryaab-se un ko-hun se rɔ wu m-wen un kum un kashi un rii-yo Shir cone à.

21 Ruut no myet rii-yo rɔ m-hante **ur-ba'as** à, no yage nome un or no ne men-ut jaas-to. Ka da-de ne un gwugwer-mo ur-hi, no goks ka gom-de a yoosu no à. De rɔ ur-beeb ne de guut hoog-m no, be-de un swo un koob-de **ur-ba'as**.

22 Nom yo Ma-to Shir zee à, hogu-mo cot, ba m-nom á. Wu rɔ m-hoge ut-to temb à, wu rɔ o ka m-raks un hi un de un wu.

23 Myet bɔ ɔn nɛt-wɔ hoge Ma-tɔ Shir à, wɔ yagɛ m-nɔm ɔn yo tɔ zɛɛ à, ya wɔ rɔ untɔn nɛt-wɔ gwɔtɛ co-ɔ ɔn wɔ n-tɛ ɔr-madipi à.

24 Wɔ gɔsɛ wɔ hyenes bɔ wɔ rɔ à, bɔ wɔ komtɛ gwɔt ɔn co-ɔ ɔn wɔ à, wɔ ruuru n-dɔ. Ujime dɛɛn á tɔ-ɔt ka'uru wɔ bɔ wɔ rɔ à.

25 Amba nɛt-wɔ rɔ m-tuwɛ ɔn Ma-tɔ Shir yish, wɔ rɔ kaanɛ á. Ka ma-tɔ rɔ ɔr-be nɛ, komo tɔ rɔ na m-ruut be-de ɔn nɔm **ɔr-ba'as**, ɔrɛɛ a m-sɛngɛ ɔn nɔm ɔs-barag ɔn tɔ. Ba wɔ rɔ m-hogɛ tɔ-ɔt ke wɔ á, amba wɔ rɔ m-nɔm ɔn yo tɔ zɛɛ à. Shir a 'ye wɔ ɔr-hɔ remen rii-yo wɔ rɔ m-nom à.

### *Dor-o o-nip*

26 ɔrɛɛ nɛt rɔ ɔs-barag unze wɔ rɔ m-nɔm ɔn rii-yo Shir conɛ à, amba wɔ bɔp rem-de ɔn wɔ be-de ɔn ma-tɔ hwaa á, wɔ rɔ ɔn raks ɔn hi ɔn de ɔn wɔ, dor-o ɔn wɔ hwaa ɔ.

27 Yo Shir o-Tato conɛ a nom, wɔ hogɔtɛ m-rɛrɛm à, yo rɔ a gu yakar-yɛ rɔ ba ɔn tat-nɛ à, komo yo rɔ a rɛɛgtɛ nɛ'a-nɛ yɛ campo-nɛ yɛ ɔn yɛ marɛ à, yɛ rɔ ɔn swɔ ɔr-koɔb à. Komo a dos ɔr-hi be-de ɔn she'et-de ɔn ba ɔr-bon de he na m-naas à.

## **Bɔr-ɔs yoor**

### *A nak ya-m-kutɛ hun-nɛ m-koos ɔt-tɔ*

1 ɔr re nɛ **yan-dor Yeso**, bɔ nɔ shɛrɛ ɔn Wan-Koyan na, Yeso **Kiristi** wɔ rɔ wa-m-sɛps à, nɔ jar nɔ kutɛ yɛ ken hun-nɛ yɛ m-koos á.

2 A zɛɛ, ko-ya-o-kwum ɔk kwɔt-yo zinariya ɔn saw-tɔ ɔr-bon nɛ, wɔ ɔwnuru n-mɛ ɔn

mɔrɔg-ur nɔ, komo ko-koɔb-wu ʉn saw-ʉt naase cɔwnuru komo.

<sup>3</sup> ʉrege nɔa jiish m-gɔks ʉn ka ko-ya-o-kwum-wu cɔpne saw-to ʉr-bon à, nɔ zee wu, “Deeg-o ʉr-bon o ka, she'et.” Amba nɔ zeeru ko-koɔb, “Es reeno,” ko ne “She'et kanɛ n-dak.”

<sup>4</sup> Nɔ nome kaane, koos-mo ka nɔ kute hi ʉn nɔ, komo nɔ sha'ag o ka yan-m-piish ʉt-ma ye ba ʉr-bon.

### *Shir-o ʉn deet ʉn koɔb-ne n-ton*

<sup>5</sup> Raag nɔ ʉt-to ɔr re ne yan-dor, ye me m-was à, Shir ʉn daag ka hun-ne ye ro koɔb-ne à, ye rotte rii á ʉn hono o-dak, remen ye sheret be-ur Yeso **Kiristi** Wan-Koyan. Nip-o komo ye ro ya-o-kwum. Komo wu ʉn daag ye remen ye reet ka gwomo-to wu swore ye cone wu à o-nu.

<sup>6</sup> Amba nɔ, nɔ mus ʉn koɔb-ne hwa. ¿Ya-o-kwum-ye ka ro nɔ m-mo, ye ro nɔ komo m-heet be-de ʉn piish ʉt-ma?

<sup>7</sup> Ye ye ro m-cep ʉn ma-to o-yo'og ʉn jin-de ʉn **Kiristi**. De a neptu nɔ ʉn de à.

<sup>8</sup> A nom ʉr-bon, ʉrege o dorute **karamsa-o** Shir ko-Gwomo na, o ro gense be-de ʉn Ma-to ʉn wu à ʉnze, “Was ʉn wan-bɔr-o ru ne bo o wase hi ʉn du ne à.”\* O nomog hond hond.

<sup>9</sup> Amba nɔ ro m-koos be-ur nɔ, **ba'as-de** ka nɔ m-nom be-de Shir, komo be-de o-**karamsa**, nɔ yan-jet o-**karamsa** ye.

<sup>10</sup> Bo ʉn net-wu jete **karamsa-o** gaan à, wu ro ʉn zonge to wu jetemte to o ka myet.

---

\* **Bɔr-ʉs yoor:8 2:8** Hyen komo: Rewi 19:18.

11 Remen ka ɔ zee, “Wɔ jar o-jar o-hoob ne'a-wu ʉn neɛ á,”† ɔ zee komo, “Wɔ ho neɛ á,”‡ ʉrege wɔ hoob ne'a-wu ʉn neɛ á, amba o hoog neɛ, o jekt ɔ ka **karamsa**-ɔ Shir.

12 Cep nɔ ʉt-ma, nɔ nom ʉs-rem ʉr-'won ne be-de ʉn hun-ne, remen a nepste Shir a kutu na 'won-de ʉn wu rem **Kiristi**.

13 Remen da-ɔ ʉn piish ʉt-ma, Shir a hoge 'won-de ʉn neɛ-wu rotte ʉr-'won á. Amba 'won-ʉr a re ʉr-ho ʉn ho-de ʉn piish ʉt-ma.

### *M-sher ba m-senge hwaa ɔ*

14 Or re ne, wu ken wu zee, wu ro m-sher ne be-ʉr Yeso **Kiristi**, amba wu ro m-nom ʉn rii-yo Shir cone á. ¿Ya wu he m-kum? Ka sher-mo moa gu wu á.

15 A zee, or na ko-yan-dor campo ko ne ne'a, wu rott saw-to m-cop á, ko ne rii-yo m-re á.

16 ʉrege wan-gaan be-ʉr nɔ zeeg wu, “Shir 'ye wɔ o-kwum. Shir 'ye wɔ rii-yo m-re ʉn yo m-cop ne,” amba nɔ 'ya wu yo wu cone á. Ay kaa ɔ gu rii á.

17 ʉrege neɛ shereg be-ʉr Yeso **Kiristi**, komo wu ro ʉn nom ʉn rii-yo ʉr-bon yo Shir cone á, sher-mo ʉn wu, margan-mo m-sher mo.

### *Be-de m-nom atte m-nap m-sher*

18 Komo wu ken wu wua zee, “Wɔ m-sher ne, me m-senge ne.” Amba man shes wu, “Kutu me sher-m ru ba m-senge, man kutu wɔ sher-m re be-de ʉn senge-m re.”

† **Bɔr-ʉs yoor:11 2:11** Hyen komo: Rwuu 20:14; Kara 5:18.

‡ **Bɔr-ʉs yoor:11 2:11** Hyen komo: Rwuu 20:13; Kara 5:17.

19 O nepstɛ Shir gaan yɛ, kaanɛ rɔ ʊr-bon nɛ!  
Amba kɔ **ya-ʊt-kot** yɛ nak kaanɛ, har ma ʊt-zap.

*Yo a m-nom à kutute  
a m-shɛr nɛ be-de Shir*

20 Wɔ ko-raag! ɔKɔ wɔ ʊn ɔn m-mɔka ʊn  
rurɔ wɔ ʊnze m-shɛr ba m-sɛngɛ hwaa ɔ?

21 Gwɔt nɔ **Ibrahi** tato na, remen sɛngɛ-mɔ  
ʊn wɔ, Shir hyentɛ wɔ kashi ʊn nɛt, remen wɔ  
sekɛtɛ wà ʊn wɔ **Ishaku** be-de ʊn **hana**-ɔ ʊr-  
**seke**.§

22 Tɔ, o hyanag bɔ shɛr-m rɔ m-nekɛ m-sɛngɛ  
nɛ à, komo shɛr-mɔ ʊn wɔ guug wɔ m-nom ʊn  
yo wɔ nomɛ à komo sɛngɛ-mɔ ʊn wɔ shoostɛ  
shɛr-mɔ ʊn wɔ.

23 Kaanɛ ɔ a shoosɛ Ma-tɔ Shir tɔ rɔ gɛnsɛ à  
ʊnze, "**Ibrahi** shɛrɛg be-de Shir, komo remen  
shɛr-mɔ ʊn wɔ, Shir hwoog wɔ be-de ʊn hun-nɛ  
kashi."\* Remen kaanɛ hun-nɛ zɛtɛ **IbrahiKo-**  
**nay-wɔ Shir**.†

24 Nɔ hyanag, ay, nɛt a warag ko-yan-ba-**ur-**  
**ba'as** ʊn ɔ Shir, remen sɛngɛ-mɔ ʊn wɔ, ba  
remen m-shɛr ʊn hond ʊn mɔ á.

25 Kaanɛ ɔ komo **Rahab**, ko-kaar. Remen ʊn  
sɛngɛ-mɔ ʊn wɔ, wɔ waragtɛ kashi. Remen wɔ  
wukutɛ yan-seeg-o-bo, wɔ guug yɛ, yɛ ruug ʊn  
yo ken ɔw-yo ʊn hɔn.‡

26 Remen kaanɛ, bɔ wur-ɔ ʊn nɛt-wɔ rottɛ o-  
kukt á margan ɔ, kaanɛ ɔ komo m-shɛr ba m-  
sɛngɛ margan-mɔ.

---

§ **Bɔr-ʊs yoor:21 2:21** Hyen komo: Taka 22:1-14. \* **Bɔr-ʊs  
yoor:23 2:23** Hyen komo: Taka 15:6. † **Bɔr-ʊs yoor:23 2:23**  
Hyen komo: 2Nom 20:7; Isha 41:8. ‡ **Bɔr-ʊs yoor:25 2:25** Hyen  
komo: Josu 2:1-21.

## B̄or-ʉs tet

### *Garamse ʉr-rem*

<sup>1</sup> Or re ne, ba myet-m n̄o depe ye warag ya-ʉr-yoos á. B̄o n̄o nape à, te ya-ʉr-yoos, Shir a piishi te ʉt-ma ʉs-n̄u ne arge k̄o w̄u ke net-w̄u.

<sup>2</sup> Myet-m na o-da deen a m-ba'ase. Amba ʉrege net r̄o m-ba'ase ʉn yo w̄u r̄o m-zee á, w̄u r̄o o ka hond hond, komo w̄u r̄o m-hoks ʉn dorutte ʉn hoog-m̄o ʉn w̄u.

<sup>3</sup> Gwot n̄o o-jok. A c̄une jok-yo nomo na o-dorotte, a yo m-ru'e o-hu ʉn nu-o ʉn yo, komo a yo m-hoks m-rwo yo dore so a cone à.

<sup>4</sup> Gwot n̄o hat-to m-sa n̄o hyen, k̄o de totte ʉt-caari à, yo-m̄o m-'wons m̄o r̄o to m-nekette, myet ʉn kaane ne ʉn ko-o rek-yo atte-to m-nak, wa-m-nak o-hat w̄u hoks o m-mus komo k̄o ke co-se w̄u cone.

<sup>5</sup> Kaane o rem-de ʉn net r̄o, ʉr-pek-de de r̄o n-me ʉn dok-to ʉn wur-o ʉn net, myet ʉn kaane ne de r̄o m-rwunte caari-to ʉt-ma.

Gwot n̄o b̄o ra o-pek o r̄o ʉn hoks m-tuks ʉn caari o-kot hwiki à!

<sup>6</sup> Ai rem-de ʉn net ra-o, shiishe de r̄o ʉn rem-ʉs yo-se! Ka rem-de r̄o ʉn wur-o na, komo de r̄o ʉn naas ʉn net war war. ʉr-rem tomso ne, de r̄o ʉn saburse ʉn net ʉn myet cow-yo ʉn hoog-m̄o ʉn w̄u. Komo ʉn den-o o-ra o ba m-ryomse a de m-puktune.

<sup>7</sup> Ko-hun a hoks myet-m̄o ʉt-gut, ʉn no-ne, ʉn rii-ye r̄o ʉt-kurub, m-ja o-uub ne, ʉn jan ne, ye nom yo w̄u cone ye nom̄o w̄u à.



<sup>8</sup> Amba yatt nɛt-wu he hoks ʉn garamsɛ rem-de ʉn wu á. ʉr-rem rii-de o-saa de rii-de ba ʉr-wuwɛ, komo de rɔ m-raab nɛ mɔ ʉr-hɔ.

<sup>9</sup> ʉn rem-ʉr na attɛ ʉn nomɛ ʉn Wan-Koyan, Tato na wu n-Tɔn ʉr-bɔngɔn. Komo ʉn rem-ʉr na, attɛ ʉn ɕɛp ʉn gom-tɔ ʉn ba ʉr-bon, be-tɔ ʉn hun-nɛ yɛ Shir nomɛ ʉntun wu à.\*

<sup>10</sup> ʉn nu-o gaan attɛ ʉr-bɔngɔn ʉn ka nu-o komo attɛ hun-nɛ ʉt-rɛɛb. ʉr re nɛ yan-dor, yo ka rii-yo ʉr-bon yo á!

<sup>11</sup> Haw-ʉr gaan a hoks rwuntɛ hɔ-mɔ m-rɛrɛm ʉn mɔ ʉr-gaag nɛ á.

<sup>12</sup> ʉr re nɛ, 'yo-yo o-rum a hoks m-mat ʉn yakar-yɛ ʉt-moore á, kɔ nɛ, 'yo-yo o-moore met yakar-yɛ o-rum á. Kaanɛ komo du-de rɔ m-'ya ʉn hɔ-mɔ m-pɔr à, dea rwuuntɛ hɔ-mɔ m-rɛrɛm á.

### *Nap-se o-nip*

<sup>13</sup> ¿Kɔ ko-ya-ʉs-weɛr ʉs-nap nɛ rɔ kɔn be-ʉr nɔ? Sɛ wu kutu na be-de ʉn she'et-de ʉn wu de ʉr-bon, komo ʉn sɛngɛ-mɔ ʉr-bon nɛ mɔ wu rɔ m-nɔm à, n-mɛ ʉn gwugwɛr-mɔ ʉr-hi, mɔ a m-kum be-de weɛr-se Shir à.

<sup>14</sup> Amba ʉrege ʉn hur-ʉr nɔ, nɔ ʉr-shoob, ʉt-yage nɛ, komo ʉn ɕɔn-tɔ ʉr-hi nɛ, tɔ yagu nɔ ʉs-sɛs, nɔ m-zɛɛ nɔ ʉs-weɛr nɛ. Taase nɔ yage ma-tɔ o-nip.

<sup>15</sup> Gɔn ka nap-se ba se rɔ m-kergunɛ ɛs-mɔ n-Tɔn à se á, se ʉn hɔno o-dak se. Komo se barag-se ma-hun se, amba se ʉn **ko-Gwɔmo-wu ʉn ya-ʉt-kɔt** se.

---

\* **Bɔr-ʉs tet:9 3:9** Hyen komo: Taka 1:26.

16 Remen kɔ kenɛ nɔ hyanɛ ɔr-shoob, ɔn ɔn-tɔ ɔr-hi nɛ, káne komo nɔ he hyan m-dum, ɔn gɔn kɔ se ke rem-ɔs yɔ-se nɛ.

17 Amba nap-se rɔ m-rwɔɔn ɛs-mɔ ɔn n-Tɔn à, ɔn hɔn se rɔ. Net-wɔ rɔ ɔn gɔn ka napsɛ nɛ à, wɔ rɔtt **ɔr-ba'as** ɔn hoog-mɔ ɔn wɔ á. Komo se rɔ m-hantɛ she'et-de m-gwugwɔ, ɔn rɔs ɔr-hi nɛ, ɔn hi-de m-gwugwɛr nɛ ɔn hoge ɔr-'wɔn nɛ, m-yar-nɛ, koos-m rɔ kɔn á kɔ o-shɛpɛ.

18 Bɔ ɔn yɛ gɔ ɔr-go ɔn gwugwɔ-mɔ ɔr-hur be-de hun-nɛ à, yɛa ce mɛn-ɔt pus-tɔ be-de ɔn Shir.

## Bɔr-ɔs nass

### *ɔn-tɔ ɔr-hi rɔ m-hantɛ sɔnɛ-mɔ ɔt-ma*

1 ¿Ya rɔ m-hantɛ sɔnɛ-mɔ ɔt-ma m-dum nɛ be ɔn nɔ? ɔn-tɔ ɔr-hi de rɔ be ɔn nɔ, de rɔ nɔ m-dum, de rɔ nɔ komo m-hantɛ sɔnɛ-mɔ ɔt-ma.

2 Nɔ m-ɔn ɔn rii amba nɔ kum á, remen kaanɛ nɔ hoɔrɔ net. Nɔ ɔn hoɔb ɔn rii ja'ja, nɔ taagɛ m-kum, nɔ sɛngurɔ hoob-ɔ m-dum ɔn sɔnɛ-mɔ ɔt-ma nɛ. Ai, nɔ kum rii-yo nɔ o-hoob á remen nɔ rɔ m-kɔn be-de Shir á.

3 Tomso nɛ da-ɔ nɔ kɔnɛ Shir, nɔa kum á remen nɔ m-kɔn ɔn hur-de ɔn mɛn-ɔt jaas-tɔ nɛ. Nɔ m-ɔn nɔ hoge m-rɛrɛm ɔn hɔn nɔ.

4 Ya nɔ rɔ ɔntɔn ne'a-nɛ yɛ rɔ m-shɛr be-de ɔn campo ɔn yɛ nɛ á. Nɔ nap ɔnze nɔ ɔnɛ m-nɔm m-nay ɔn rem-se ɔn hɔno o-dak, nɔ ɔn yagɛ-tɔ Shir ɔ ka à. Remen kap wɔ rɔ ɔn ɔn-tɔ ɔn rem-se hɔno o-dak à, wɔ muutte hi ɔn de ɔn wɔ, wan-yagɛ-tɔ Shir.

<sup>5</sup> Taase nɔ zee bɔ-tɔ, Ma-tɔ Shir tɔ rɔ gense à unze, “**Kukt-o Shir** ya'e na à, ɔ rɔ ɔr-shoob ne, ɔ conog a she'et ba m-kukop.”\*

<sup>6</sup> Amba Shir rɔ na m-do'e un yar-mɔ un wu deen. ɔ rwo'e Ma-tɔ un wu zeet, “Shir rɔ m-yage un yan-nu-mɔ ɔr-hi. Amba wu rɔ m-deet un

yan-ba-nu-mɔ ɔr-hi n-ton.”†

<sup>7</sup> Remen kaane, she'et nɔ un kus-o Shir nɔ nome wu o-dorotte. Nɔ yage **ko-Gwomo-wu un ya-ut-kot**, wu ne wua som nɔ.

<sup>8</sup> Nom nɔ yow yow un Shir ne. Wu ne wua nom yow yow un nɔ ne. Nɔ ya-ut-**ba'as**, yagu nɔ nom un rii yo-yo. Nɔ ya-o-shepe, jamas nɔ hur un nɔ, nɔ muun be-de Shir.

<sup>9</sup> Nom nɔ tuk-mɔ ut-men, nɔ rwunte m-yish. Nɔ nemes komo á, sengu nɔ us-'won. Zak-o nɔ komo ɔ warag tuk-mɔ ut-men.

<sup>10</sup> Gwerekusu nɔ ɔr-hi be-de un Wan-Koyan, wu ne komo wua deet nɔ n-ton.

### *Wɔ dek ɔr ru ko-ya-ɔr-ba'as á*

<sup>11</sup> ɔr re ne yan-dor, nɔ we ɔr nɔ ne á. Remen myet bɔ un wu we ɔr un wu ko-yan-dor à, kɔ ne wu sawse wu ɔr-ba'as, wu rɔ un we un **karamsa-o Shir** ɔ ka. Wu rɔ m-zee ɔ rott ɔr-bon á. Wɔ zee komo yo Shir zee à yo rott ɔr-bon á, wɔ kus ɔ ka m-nom un o-dorotte á. Komo o ba'asute be-de un muut un hi un du ko-yan-piish ɔ ut-ma.

<sup>12</sup> Shir ye cot rɔ un rwo o-**karamsa**. Wu rɔ komo wan-piish ut-ma. Wu rɔ cot wan-Gwu,

\* **Bɔr-ɔs nass:5 4:5** Hyen komo: Rwuu 20:5; 34:14; Zeka 8:2.

† **Bɔr-ɔs nass:6 4:6** Hyen komo: Swoo 3:34 (ut-Girik).

tomso ne wu ro ur-beeb ne wu hoot. Remen kaane, wo bo'os sawse un or ru **ur-ba'as** á.

### *Nɔ nom m-gwon un buk ne á*

<sup>13</sup> Raag nɔ ut-to! Nɔ ye ro m-zee, “Ca ko m-buk ta neke un o ka bo-o re, te nom hak-o gaan, te ut-baab te su m-ho.”

<sup>14</sup> Nɔ kaane nɔ nap yo he m-kor m-buk á. ¿Ya-hoog-m nɔ dosse ne? Ya hoog nɔ ro sa o zee 'hye-de o-hund, de ro m-nom da-o gaan à, ujime se m-dosse.‡

<sup>15</sup> Depete nɔ zee, “Urege Wan-Koyan conog, urege komo te un hoog ne, ta nom kaane un kaane ne.”

<sup>16</sup> Amba nɔ m-zee kaane á. Nɔ m-hyan ko yo ke rii-yo un kom-ut nɔ yo ro, komo nomuru us-ses unze kaane yo ro. Ai, gon ka jaks ur-hi o rott ur-bon á.

<sup>17</sup> Remen kaane, myet bo un wu nepse yo depe wu nom à, amba wu yage m-nom, wu ka **ba'as-de** wu ro m-nom un co-o Shir.

## **Bɔr-ʊs taan**

### *A nak ya-o-kwum ut-to*

<sup>1</sup> Raag nɔ ut-to nɔ ya-o-kwum, 'won nɔ remen swo un koob-de roonu nɔ à.

<sup>2</sup> Kwum-o nɔ deeste m-shebe, oa gu nɔ rii á. Komo ren un kuks ne reese matuku-ut nɔ.

<sup>3</sup> Zinariya nɔ un azorpa nɔ ne ye nɔ wuke à ye deeste m-shebe. Ka shebe-mo ye da à, mo Shir he m-hyan wu naastu nɔ, mo he nɔ m-re untu

‡ **Bɔr-ʊs nass:14 4:13-14** Hyen komo: Swoo 27:1.

o-ra. Remen nɔ wukute hwɔr, nɔ mɔrɔgsute hi  
 ʉn nɔ o-kwum ʉn ka da-o, ho-de piish ʉt-ma.\*

<sup>4</sup> Nɔ yagute m-top ʉn ye nome nɔ m-senge o-  
 kat. Nɔ reeg ra-o ʉn ye. Raag nɔ ʉt-to, 'wɔn-se ʉn  
 ye rɔ nɔ m-ce ʉn kat-ʉt nɔ à, woog be-de Yawe  
 wu jiishe ʉr-beeb à.†

<sup>5</sup> Nɔ ʉn hoge ʉn rɛrem-mɔ ʉn hoog-m nɔ kane  
 ʉn hono o-dak. Nɔ re nɔ su yo hoog-m nɔ cone à.  
 Nɔ rɔ m-nom ʉn yo hur-ʉr nɔ cone à, amba nap  
 nɔ ʉnze Shir a 'ye yan-yage-to ʉn wu ʉr-koob.

<sup>6</sup> Nɔ piishite yan-ba-**ʉr-ba'as** ʉt-ma nɔ ho ye.  
 Komo ba ye ʉn wen nɔ.

### *Dungun nɔ komo nɔ kon Shir*

<sup>7</sup> Or re ne yan-dor, dungun nɔ har Wan-Koyan  
 muunte komo. Yoos nɔ be-de ʉn ya-tom. Ye rɔ m-  
 dungune har da-o m-ce. Ye rɔ m-dungune deen  
 ʉn 'er-de ʉn kem-o ʉr-go ʉn o ʉr-buste ne da-o  
 m-nen.

<sup>8</sup> Nɔ ma she'et nɔ, nɔ dungune. Nɔ nom jaab-o  
 ʉt-men, nɔ waase Wan-Koyan na, remen muun-  
 mɔ ʉn wu nomsunte yow yow.

<sup>9</sup> Or re ne, yagu nɔ nome ʉn or nɔ ne ʉs-  
 hwumug. Taase Wan-Koyan piishi nɔ ʉt-ma.  
 Remen ko-yan-Piish ʉt-ma nomsunte yow yow  
 m-muun ne, har wu rɔ ma ʉn ish!

<sup>10</sup> Or re ne, doru nɔ bu-yo yan-rwor ʉn Ma-  
 to Shir. Ye nome ʉt-ma ʉn jin-ʉr Wan-Koyan à,  
 ye swoog ʉr-koob remen de komo ye dungune.  
 Nom nɔ untun ye.

---

\* **Bɔr-ʉs taan:3 5:2-3** Hyen komo: Mati 6:19. † **Bɔr-ʉs taan:4**  
 5:4 Hyen komo: Kara 24:14-15.

<sup>11</sup> Remen a z̄eeg, ka ye d̄unḡuṇe har ʉr-k̄om à, Shir ya'ag ye ʉr-h̄o. N̄o hoḡussute de ḡon d̄unḡuṇe-m Ayoba, n̄o nepse b̄o Wan-Koyan huṇ w̄u nu-o so-o ʉr-k̄om à. Remen Wan-Koyan ko-ya-m-it w̄u be-de ʉn n̄om ʉs-ryaab, ko-ya-ʉr-'w̄on w̄u komo deen.‡

*N̄o jar n̄o tond á*

<sup>12</sup> Arge koyan, or re ne yan-dor, n̄o jar o-jar n̄o tond á. Da-o n̄o m-swor o-nu à, n̄o jar n̄o tond n-Ton ʉn shir á, k̄o ʉn hono o-dak, k̄o ʉn jin-de ʉn yo ken rii-yo, n̄o tond ʉn de á. ʉrege n̄o z̄eeg “Oho,” ess n̄o “Oho.” ʉrege n̄o z̄eeg “Ay,” ess n̄o “Ay.” N̄o esse kaane, Shir a piishi n̄o ʉt-ma á.§

*Bom n̄o Shir n̄o kon w̄u m-sher ne*

<sup>13</sup> ʉrege w̄u ken w̄u r̄o ʉn swo ʉr-koob, to, yage w̄u konot Shir gu w̄u. ʉrege w̄u ken w̄u be-ʉr n̄o r̄o o-zak, to, yage w̄u sengute hu ʉn sep-to ʉr-bongon.

<sup>14</sup> ʉrege w̄u ken w̄u piishe be-ʉr n̄o á, to, w̄u hoob sek-ye yan-dor ye Shir, ye konot Shir. Da-o ʉs-kon, ye taame w̄u m-now ʉn jin-ʉr Wan-Koyan.\*

<sup>15</sup> Ḡon ka kon o m-sher o, oa taas gom-o ʉn ka net-w̄u. Wan-Koyan a muut ka net-w̄u ba ʉn gom, komo **ba'as-to** w̄u nome à, a sokse w̄u to.

<sup>16</sup> Remen kaane, sengu n̄o rwor ʉn **ba'as**-ʉt n̄o be-ʉr or n̄o ne, n̄o ʉs-kon rem or n̄o ne, remen a taasutu n̄o gom-ʉs n̄o. Da-o kashi ʉn net kone,

‡ **B̄or-ʉs taan:11 5:11** Hyen komo: Ayub 1:21-22; 2:10; Bong 103:8. § **B̄or-ʉs taan:12 5:12** Hyen komo: Mati 5:34-37.

\* **B̄or-ʉs taan:14 5:14** Hyen komo: Mark 6:13.

kon-se ʊn ko-yan-men-ʊt pus-to rɔ ʊr-beeb ne deen.

<sup>17</sup> **Ereja** net-wʊ ʊntʊn na. O ken da-o reeno, wʊ wʊ konɛ be-ʊr Shir, taase a he kem ʊn dak-o **Isra**. Komo a he kem ʊn ka dak-o á, har hak-ʊs tet ʊn reŋ-ʊs cind.†

<sup>18</sup> Ka da-de komo wʊ konuru be-ʊr Shir na a he kem. Komo a heeru kem, komo hono o-dak ya'uru rii-yo m-re.‡

<sup>19</sup> Or re ne, urege wʊ ken wʊ be-ʊr nɔ yagute cow-yo Shir yo o-nip, komo wʊ ken wʊ be-ʊr nɔ muunturu wʊ ʊn cow,

<sup>20</sup> wʊa nept ʊnze, ka wʊ muunte **ko-ya-ur-ba'as** be-de Shir à, wʊ guug hoog-o ʊn ka net-wʊ be-de m-mar. Komo Shir a soks moor-to ʊn **ba'as-to** ʊn ka net-wʊ.§

---

† **Bɔr-ʊs taan:17 5:17** Hyen komo: 1Gwm 17:1; 18:1. ‡ **Bɔr-ʊs taan:18 5:18** Hyen komo: 1Gwm 18:42-45. § **Bɔr-ʊs taan:20 5:20** Hyen komo: Swqq 10:12; 1Bit 4:8.

## **ut-Hun New Testament**

### **Hun-Saare: ut-Hun New Testament New Testament**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hun-Saare

Contributor: WBT Central Zone

© 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc. in cooperation with the Ut-Hun Bible Translation Project All rights reserved. The New Testament in ut-Hun (Eastern Dukawa)

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 29 Jan 2022

4b40cd80-7cb8-5d3d-8563-557f030f99d7